

Glossary

Gwii-nkise: You are going to fall through

Debaajmod: Alvin Ted Corbiere

aana- *pv* in vain, to no avail

aapji *av* very

aawan *vii* be a certain thing

aawzinoo *vii* negative form of aawan ‘be a certain thing’

akiwenziiba *na* deceased old man

akiwenziinh *na* old man

bbaayaad *vai* be about, be around, be here and there

bboong *vii* it is winter

bemaabkaag *vii* be a ridge, bluff of rock that continues along for a distance

bezhig *num* one

biinaagmisnoo *vii* negative form of

biinaagmi ‘clean water’

bngii *ni* a little bit, a few

dash *av* so, then (when used with *mii*)

dbi *av* wherever, where

dkwiindmaadag *vii* be shallow

ekwaaya’iinh *vii* be a certain area, size, height, length, size

endaajiw’ngwenh *vii* changed form of *ndaajiw* ‘water flows from [there]’

eta *av* just, only

gaa *av* no, not

gaa- changed form of past tense **gii-gaasabiiyaa** *vii* be a small body of water

gaasin *vii* be small

gaawii *av* no, not

gegeti *ij* of course, for sure, fo’ sho’

genii *pr-an* I, too; me too

gewii *pr-an* he/she too,

geye *cj* and, also, as well

gidaabik *av* on top of the bluff/ rock

gii- past tense prefix

giiwenh *av* supposedly

giiwtaaya’iinh *av* around, all around also spelt as **giiwtaaying**

gjidamaanh *vti* changed form of **gjidgaan** ‘to sample taste something [inam].’

gnage/ gnigenh *av* by no means, not at all

gnimaa *av* maybe

go *av* empathetic particle

gwii- *pv* future voluntative tense for second person, ‘you want to...’ ‘you are going to...’

igoowaangba *vta* ‘he had said to us’ changed inverted form of **naad** ‘he says to him’

iishin *cj* if, or else, otherwise also spelt as **giishpin**

ji- *pv* will, shall

kaa *av* no, not

kendziin *vti* negative form of *gkendaan* ‘he knows it’

kidba *vai* changed form of **kida** ‘he says’ adding –ba ‘he had said’

kido/ kida *vai* he/ she says

kina *av* all, every

ko *av* used to, usually

kwiindmaagwenh *vii* be deep, also spelt as *gnwiindmaa*

maage *av* or

maamdaa *av* able [to do something], be allowed

maanaadaagmi *vii* the water/ liquid is foul

maanda *pn* this (inan)

maanpii / maampii *av* here

manj *pt* however it may be, whenever, wonder how, wonder when

mii *av* that is..., and so..., and then..., often occurs as *mii’sh*

miinwaa *av* again, and, also

mkomiing *na* locative form of **mkom** ‘ice’

mnikwed *vai* drink

mshkosi *ni* swamp

mskowaabgankaag place where red clay abounds

naa *emphatic particle* usually

accompanied by “go” forming **go naa**

naagmig *vii* the water is a certain way [appearance/ consistency/ odour]
naama'iinh *av* at the bottom, underneath. Also spelt as **naamyi'iinh/ naamyi'iing**
naanaawa'iinh *av* in the middle, in the centre also spelt as **naanaawyi'iing**
nahaaw *interjection* 'okay'
nahii *ni* whatchamacallit
nakaazan *vti* use something
nbiing *ni* locative form 'at/ in/ on the water'
nbiish *ni* water
nchiimaawaagmi *vii* the water/ liquid stinks
ndawaabmaasii *vta* neg form of **ndawaabmaa** "look for someone" ngidaase
ngii- first person past tense indicator
ni- directional preverb indicating 'away'
nikeyiing *av* in a certain direction, in a certain way, manner
ninj *ni* hand [usually requires personal pronoun]
nkise *vai* fall through the ice
nkiseyin *vai* "you fall through the ice" changed form of **nkise**
nookjiishkogaa *vii* be soft muddy
oodi *av* there, over there
***sapojiishkog** *vii* the mud closes or suction
sh contraction of dash, often occurs with **mii'sh = mii dash**
shwii *pt* but, though
te *vii* be [there], be in a certain place
teg *vii* be [there], be in a certain place
tkamangba *vai* changed form of crossing
tkamiid *vai* he/ she crosses
tkamseng *vai* 'one walks across' based on tkamse
wa *pn* that, it (anim)
waawaach *av* even
wedi *pr-an* that, over there
wenji- *pv* cause, whence

wesiinh *na* animal
wi *pn* that, it (inan)
wii- future tense or voluntative indicator
wiikaa *av* late, ever
wiinjiishkogaa *vii* be muddy [outside]
wiya *pr-an* someone, anyone
yaawaad *vai* 'they are there' changed form of **yaad** be [in a certain place]
zaag'igaans *ni* little lake
zaam *av* excessively, overly, because
zhaayin *vai* "as you go" second person conjunct form of **zhaad** 'he/ she goes.'
zhi- *pv* indicating 'how' or manner
zhiishiibag *na* ducks
zhimaagwag *vii* smell a certain way, emit a certain odour
zhinkaade *vii* be named, be called
zhiwi *av* there
zhooshkanaabik [**vii**] the rock is slippery